

参观信息

贾科梅蒂回顾展展期：2016年3月22日 - 7月31日

开放时间:

周二至周四、周日

10:00~21:00 (20:00停止入馆), 周一闭馆

周五、周六

10:00~24:00 (23:00停止入馆)

交通路线:

上海市徐汇区丰谷路35号 (靠近龙腾大道)

轨道交通: 11号线云锦路1号出口 (出站后步行10分钟)

公交线路: 1222路、734路、809路、864路、933路

联系我们:

电话: 021-64261901

微信公众号: yuzmshanghai

官网: www.yuzmshanghai.org

Information

Alberto Giacometti Retrospective exhibits from March 22nd, 2016 to July 31st, 2016

Opening Hours:

Tuesday, Wednesday, Thursday and Sunday: 10am-9pm (No entry after 8pm)

Friday and Saturday: 10am- 12pm (No entry after 11pm) **Closed on Mondays**

Contact Us:

Phone: 021- 64261901

Wechat: yuzmshanghai

Website: www.yuzmshanghai.org

Address:

No. 35 Fenggu Road, Xuhui District, Shanghai.

By Subway: Yun Jin Road Station on line 11. 10 minutes' walk from the Exit 1 of Yun Jin Road Station.

By Bus: Line 734, 809, 864, 933, 1222

贾科梅蒂回顾展

MARCH. 22-JULY. 31. 2016

EXPLORE

A KID'S GUIDE TO ALBERTO GIACOMETTI RETROSPECTIVE

趣味探索手册



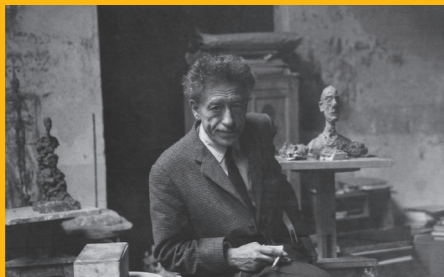
余德耀美术馆官方微信



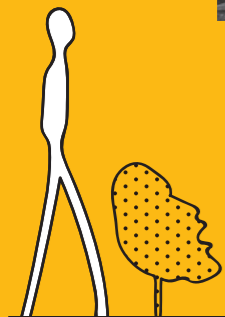
古野文化官方微信

yuzm
yuz museum 余德耀美术馆

古野文化
guyeah community



阿尔贝托·贾科梅蒂在工作室，1961年
Alberto Giacometti in his studio 1961



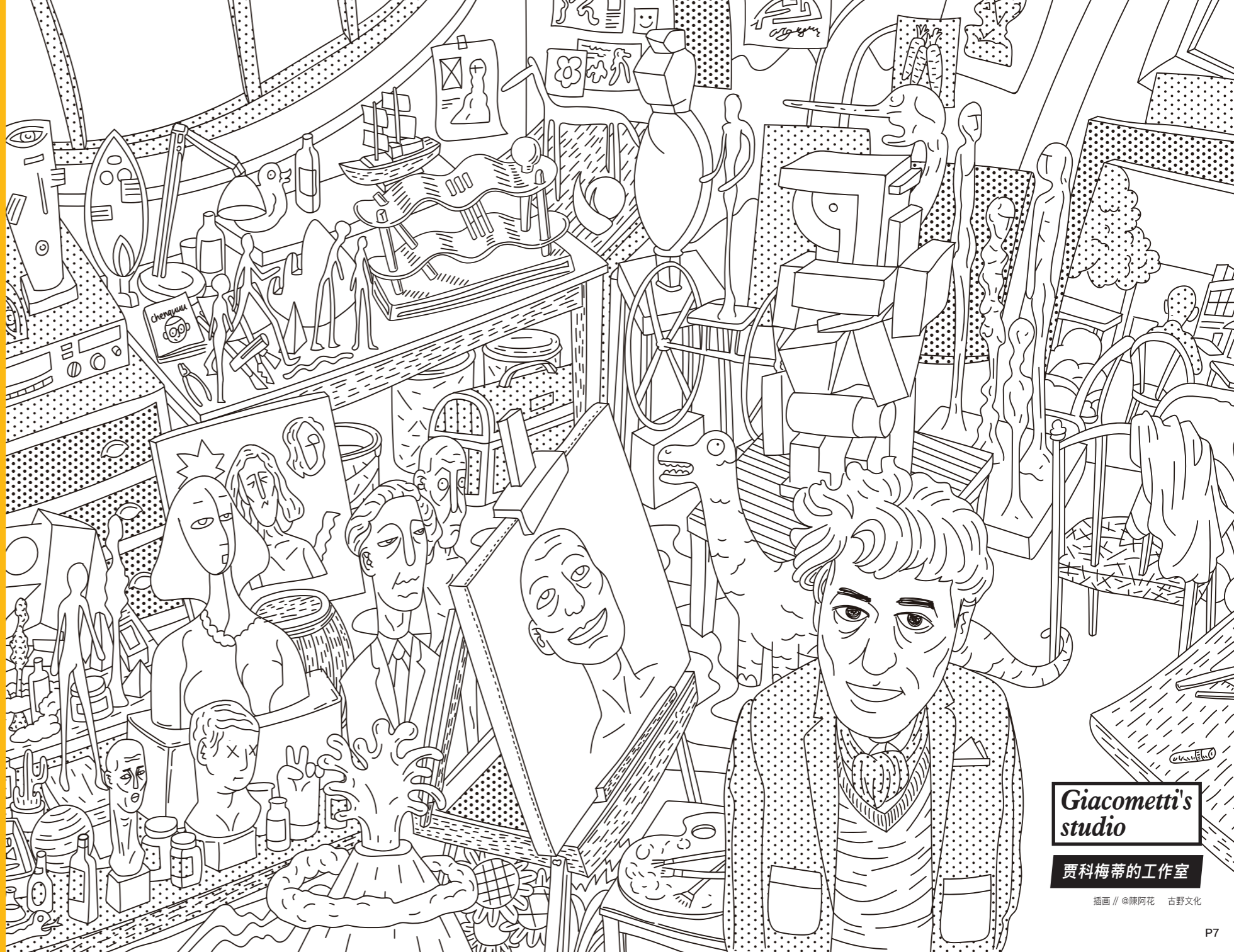
A LIFE ^④ IN THE STUDIO 工作室中的一生



阿尔贝托·贾科梅蒂与高个女人（四）在工作室的庭院内，1960年 安妮特·贾科梅蒂拍摄
Alberto Giacometti with *Tall Woman IV* in the courtyard of his studio, 1960
photo by Annette Giacometti

欢迎大家来到贾科梅蒂的工作室！让我们一起来做涂色游戏吧！右边画面中有几件作品也在余德耀美术馆的展厅里出现了哟，看看细心的你可以找到吗？

Welcome to Alberto Giacometti's studio! Let us do the coloring game together! Some artworks in the picture are also exhibited in Yuz Museum, see how many can you find out?



Giacometti's
studio

贾科梅蒂的工作室

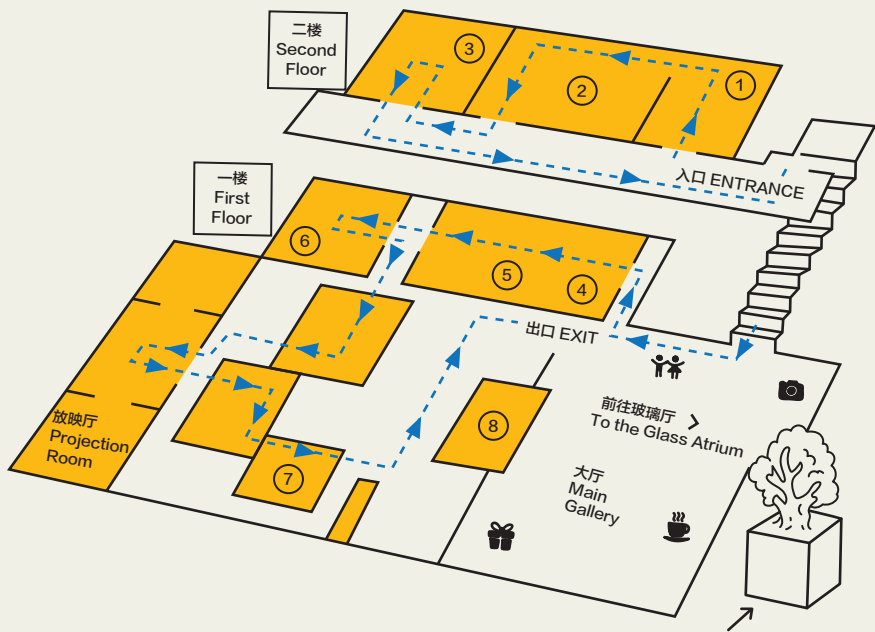
插画 // @陳阿花 古野文化

美术馆介绍 YUZ MUSEUM INTRODUCTION

余德耀美术馆由印尼华侨、企业家、艺术慈善家和收藏家余德耀先生创办，于2014年5月正式开馆。美术馆由日本知名建筑设计师藤本壮介(Sou Fujimoto)担任建筑改造。主展厅由原龙华机场的大机库改建而成，玻璃厅内植物环绕，与滨江景色融为一体，打造了一个可以与自然和艺术互动的公共空间。

The Yuz Museum, opened in May 2014, is a non-profit museum of contemporary art, founded by Chinese-Indonesian entrepreneur, art philanthropist, and collector Mr. Budi Tek. It was designed by acclaimed Japanese Architect Sou Fujimoto and built on the old site of the aircraft hangar of the former Long Hua Airport. Surrounded by verdant trees, the glass foyer serves as an indoor space inviting visitors to interact with the nature and art.

探索地图 GAME MAP



按照地图上标注的序号顺序开始今天的探索吧!
Let us follow the order on the map and start today's exploration!

莫瑞吉奥·卡特兰 无题 2000年
Maurizio Cattelan Untitled 2000

艺术之家 ① A FAMILY OF ARTISTS

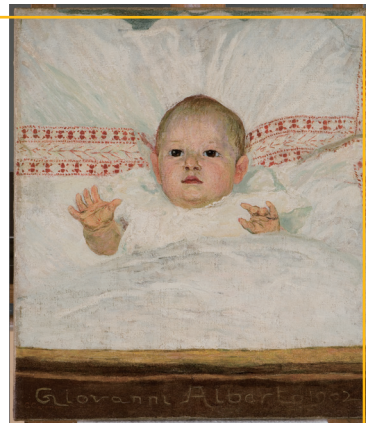
这是展厅中的一幅油画作品

你知道画面里的婴儿是谁吗?

这幅作品的作者又是谁呢?

Who is this baby?

And who is the painter?



- A. 贾科梅蒂的父亲-乔瓦尼·贾科梅蒂
Giacometti's father Giovanni Giacometti
- B. 阿尔贝托·贾科梅蒂
Alberto Giacometti
- C. 贾科梅蒂的弟弟-迭戈
Giacometti's brother Diego
- D. 贾科梅蒂的妻子-安妮特
Giacometti's wife Annette

画作背后的故事:

阿尔贝托·贾科梅蒂是著名新印象派画家乔瓦尼·贾科梅蒂的长子。贾科梅蒂在父亲那个由谷仓改建的画室长大，他的美术生涯也从此开始。

Story about Giacometti

Alberto Giacometti was the eldest of four children to Giovanni Giacometti, a well-known neo-impressionist painter. He grew up in his father's studio that was converted from a hayloft of a neighbouring stable and started his artistic life from an early age.

ALBERTO GIACOMETTI RETROSPECTIVE 贾科梅蒂回顾展

FOREWORD 前言



© Estate Giacometti Paris, 2016
(Fondation Giacometti+ADAGP)

欢迎大家来到余德耀美术馆!

1901年，阿尔贝托·贾科梅蒂出生于瑞士的一个小村庄博戈诺沃。作为二十世纪最伟大的艺术家之一，贾科梅蒂的雕塑作品线条如刀锋般犀利、细长、孤瘦、单薄、脆弱，具有鲜明的个人风格。对第二次世界大战后人类心理和20世纪人文精神的深入刻画，让他的雕塑成为艺术史上的经典不朽名作。

现在让我们一起走进**贾科梅蒂回顾展**，开始今天的艺术之旅吧!

Welcome to Yuz Museum!

Alberto Giacometti was born in Borgonovo, a small village in Switzerland in 1901. As one of the greatest artists in the 20th century, Giacometti's sculptures have sharp, slender and fragile lines, which reveal his personality vividly. His artworks became imperishable masterpieces as his sculptures embody the horrors of World War II and express the essential human condition. Now, let's start our journey to discover Alberto Giacometti!



NOTICE 参观须知

1、展厅内不可以使用照相机、三脚架、自拍杆等专业摄影设备拍照。你可以使用手机拍摄，记得关掉闪光灯。

Professional photographic equipment, selfie stick, tripod, etc. are not allowed in the galleries. You can take pictures with your phone, but remember to turn the flashlight off.

2、展厅内禁止大声喧哗、奔跑追逐、攀爬躺卧。

Please keep your voice down inside the museum. No running, jumping or horseplay inside the museum.

3、所有展品都不可以触摸，观展时请勿超越一米线，保护展品，人人有责。

Please do not touch the artworks on display and do not cross the barricade.

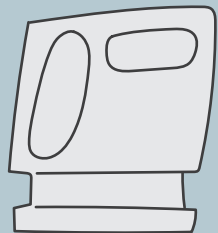
4、展厅内禁止携带宠物、食物、水、饮料、尖锐物品以及除铅笔以外的绘画材料。

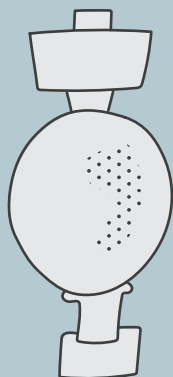
Pets, food, water, drinks, sharp objects or any other painting materials except for pencils are not allowed to bring into the galleries.

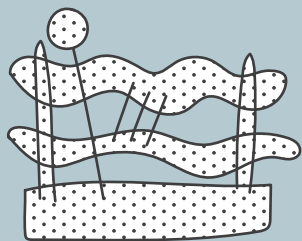
5、参观过程中遇到问题可寻找美术馆志愿者或者工作人员帮忙。

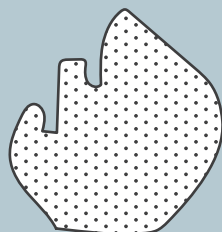
Please ask our staff and volunteers for help if you have any problems or special requirements.

② 从立体主义到超现实主义 FROM CUBISM TO SURREALISM









根据简笔画找到对应的作品，猜猜贾科梅蒂给它们取了怎样的名字？

Find the matching sculptures in Yuz Museum and guess what Giacometti named them?

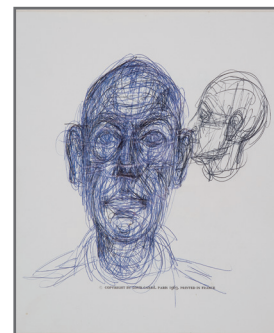
以下作品分别是用什么工具或材料创作的？从左侧选择正确答案写在横线上吧！

What type of pen or materials did the artist use to create these artworks? Write your answer!

对头部的迷恋 ③ OBSESSED WITH HEADS

© Estate Giacometti Paris, 2016
(Fondation Giacometti+ADAGP)

- A. 圆珠笔 Ballpoint
- B. 木头 Wood
- C. 石膏 Plaster
- D. 锡合金 Tin alloy



男人正面头像与侧面速写
*Head of a Man Face on and
Sketched Head in Profile*
1963年



迭戈头像
Head of Diego
约1953年
circa 1953



女人头像（丽塔）
Head of a Woman (Rita)
约1935年
circa 1935



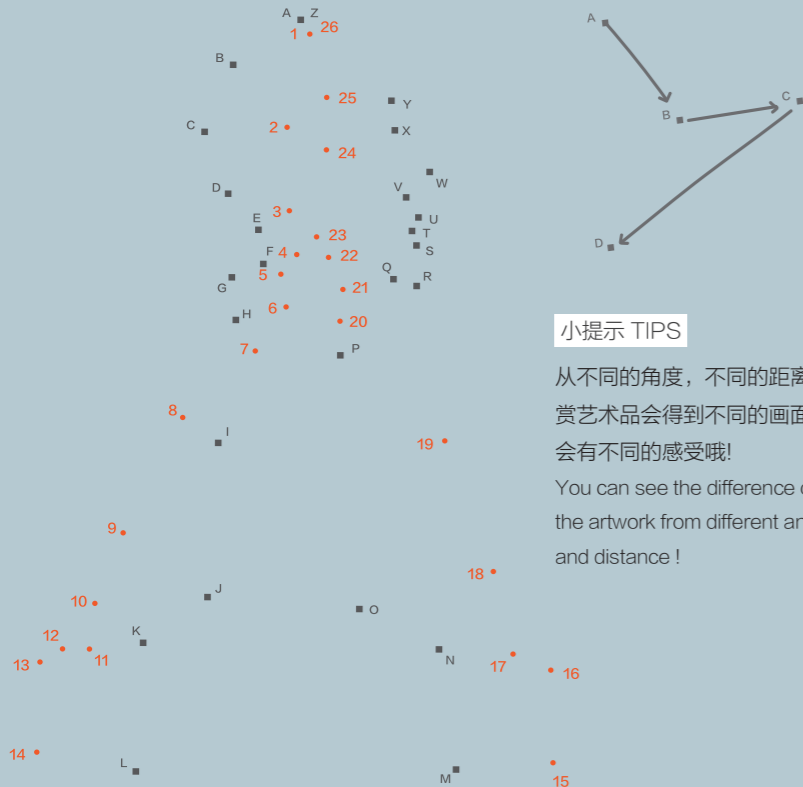
男人头像
Head of a Man
约1948-1950年
circa 1948-1950

渐入瘦削——削瘦人像 ⑤

INTO THIN AIR- THINNING DOWN THE FIGURE

按照顺序连接1-26, A-Z看看会画出怎样的图形?

Connect the points in order from 1 to 26 and A to Z. What do you see?



小提示 TIPS

从不同的角度, 不同的距离欣赏艺术品会得到不同的画面也会有不同的感受哦!

You can see the difference of the artwork from different angles and distance!

雕塑背后的故事: “从这个鼻翼到那个鼻翼之间, 犹如隔着撒哈拉大沙漠, 广阔无垠。死盯着一点看, 便会视而不见。” —— 阿尔贝托·贾科梅蒂

The Story Behind: The distance between one wing of the nose and the other is like the Sahara, without end. Fix one's eyes on one point and everything escapes. —— Alberto Giacometti

图中作品叫做《森林》

如果将这件作品中的人像重新排列会得到怎样的风景呢? 发挥想象力绘制你眼中的风景吧!

The sculpture in the picture is called *The Forest*. Use your imagination and see if you can rearrange the figures to a different landscape and draw it out!

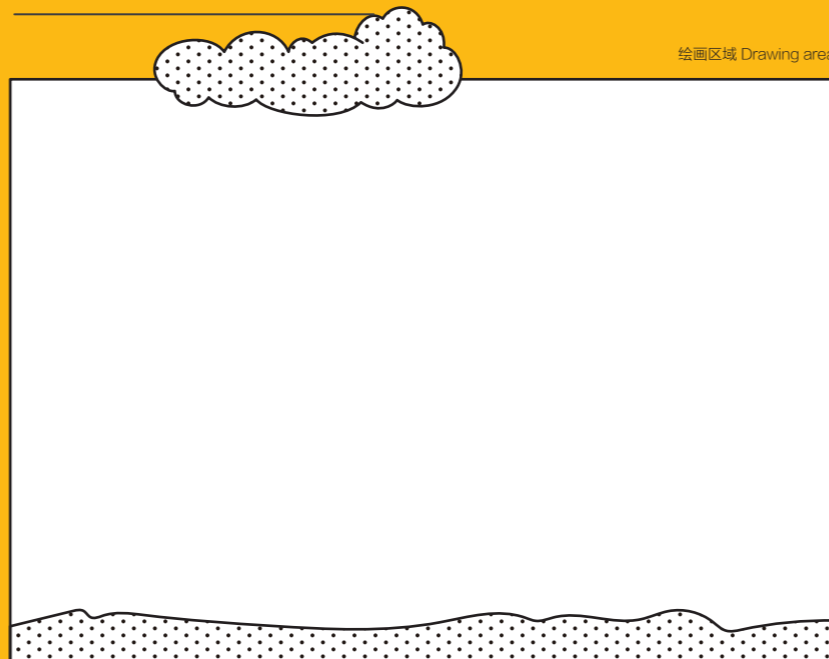
© Estate Giacometti Paris, 2016
(Fondation Giacometti+ADAGP)



像风景的人像 ⑥

FIGURES AS LANDSCAPE

绘画区域 Drawing area



⑦ 人类命运: 与贝克特的相遇

THE HUMAN CONDITION: MEETING BECKETT

快把我的鼻子放出来
Free my nose

看看“长鼻子”
有没有耳朵和舌头?
Find out if this artwork
has ears and tongue?

鼻子 The Nose 1947

© Estate Giacometti Paris, 2016
(Fondation Giacometti+ADAGP)

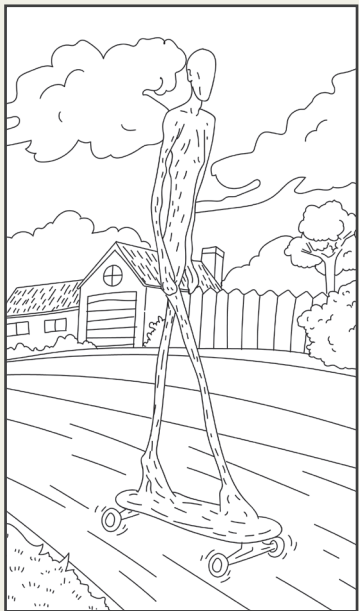
贾科梅蒂与剧作家塞缪尔·贝克特于1937年在法国花神咖啡馆相识。在20世纪50至60年代, 贾科梅蒂的雕塑与贝克特塑造的荒诞剧中的人物形象多有交集。

Giacometti met Samuel Beckett, a playwright, in Café de Flore in 1937, and they became good friends. During 1950s to 1960s, Giacometti's sculptures resembled the absurdist characters Samuel created.



1958年12月, 贾科梅蒂受邀为纽约大通曼哈顿广场的公共空间创作雕塑。“行走的人”是其中的一个雕塑模型。“行走的人”走去了哪里呢? 发挥你的想象力, 在以下方框中创作你的walking man!

Giacometti was invited to create a monumental sculpture for the Chase Manhattan Plaza in New York, December 1958. Have you ever wondered where does the walking man go? Use your creativity and draw your own walking man!



绘画区域 Drawing area

纽约大通 ⑧ 曼哈顿广场计划

PROJECT FOR THE CHASE
MANHATTAN PLAZA, NEW YORK

“他看上去在向前走, 与所有的不幸背离, 走向一个他毫无畏惧的未知的新世界。贾科梅蒂的《行走的人》那种自由的律动感非常打动我。”

——余德耀, 余德耀美术馆创始人

“He seems to be moving forward, against all misfortunes, toward an uncharted territory of which he is not afraid. It's that wide freedom of movement that Giacometti's *Walking Man* conveys to me.”

——Budi Tek, the founder of Yuz Museum

雕塑小知识

SCULPTURE TIPS

处于公共空间的雕塑作品将会受到很多外部环境的影响, 将以下给出的“环境因素”和对应的“影响”连线。

The environment can easily affect sculptures outdoor. Draw a line to match the environmental factors given below with its corresponding effects.

环境因素 Factors



温度、湿度
Temperature
Humidity

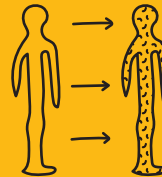


雨水、酸雨
Acid Rain



过度日晒
Excessive sunlight

影响 Effects



造成雕塑颜色的改变
甚至褪色

Colors on the sculpture will fade or change.



霉菌滋生腐蚀雕塑

Sculpture will become a breeding ground for molds and lead to corrosion.



导致雕塑外部形态变化
甚至结构损坏

Change of shape on the sculpture or destruction of its structure.

参考答案页

REFERENCE ANSWER

P3) 1、艺术之家: 图片中的婴儿是贾科梅蒂, 画作者是贾科梅蒂的父亲乔瓦尼·贾科梅蒂。

A Family of Artists: The infant in the oil painting is Giacometti. The painter is his father Giovanni Giacometti.

P4) 2、从立体主义到超现实主义 From Cubism to Surrealism



凝视的头像 Gazing Head

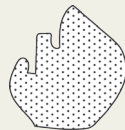


匙形女人 Spoon Woman



斜卧的做梦女人

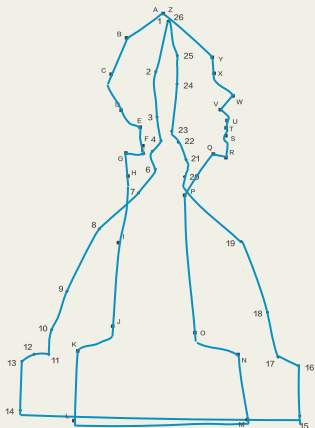
Reclining Woman Who Dreams



爱抚 Caress

P5) 3、对头部的迷恋 Obsessed with Heads: A, D, B, C

P8) 4、渐入瘦削-削瘦人像 Into Thin Air-Thinning Down the Figure



P12) 5、雕塑小知识 Sculpture Tips



ALBERTO GIACOMETTI

RETROSPECTIVE 贾科梅蒂回顾展

出品: 余德耀美术馆公共教育部

总监: 余至柔

内容编辑: 滕雅婷, 陈瑛, Lucie Loosova

视觉设计: 陈阿花

合作方: 古野文化

作品图片提供: 贾科梅蒂基金会

© Estate Giacometti (Fondation Giacometti+ADAGP) Paris, 2016

Production: Public Educational Department, Yuz Museum

Project Director: Justine Alexandria

Editors: Yating Teng, Ying Chen, Lucie Loosova

Visual Design: Chenquuu

Partner: Coyeah Community

Photographs of the objects: Provided by the Fondation Giacometti

© Estate Giacometti (Fondation Giacometti+ADAGP) Paris, 2016





